Приложение

к рабочей программе дисциплины

«Иностранный язык модуль 3»

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

**Иностранный язык в сфере информационных технологий**

**модуль 1**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

по направлениям подготовки

09.03.02 Информационные системы и технологии

09.03.03 Прикладная информатика

11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи

Тип ООП: прикладной бакалавриат

Владивосток 2015

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык модуль 3» разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлениям подготовки «09.03.02 Информационные системы и технологии», «09.03.03 Прикладная информатика», «11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи» и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. N 1367).

Составитель:

Трегубенко Н.В., старший преподаватель кафедры Межкультурных коммуникаций и переводоведения

Утвержден на заседании кафедры МКП от 09.09.2015г., протокол № 1

Заведующий кафедрой (разработчика) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Гнездечко О.Н.

подпись фамилия, инициалы

«09» сентября 2015г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

подпись фамилия, инициалы

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**1 ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Код компетенции | Формулировка компетенции | Номер  этапа  (1–8) |
| 1. | ОК-5 | способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | 4 |
| 2. | ОК-10\* | необходимое знание иностранного языка | 4 |

\*Для направления «09.03.02 Информационные системы и технологии».

**2 ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ**

***ОК-5*** способность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; ***ОК-10*** необходимое знание иностранного языка

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Планируемые результаты обучения\***  (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | **Критерии оценивания результатов обучения\*\*** | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **Знает:**  - лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера;  - грамматику, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Отсутствие знания новых лексических единиц и словосочетаний, относящихся к лексике общего и профессионального общения.  Отсутствие знания грамматики в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Фрагментарное знание (до 90) лексических единиц и словосочетаний, относящихся к лексике общего и профессионального общения.  Отсутствие знания грамматики в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Неполное знание (от 91 до 113) новых лексических единиц и словосочетаний, относящихся к лексике общего и профессионального общения.  Отсутствие знания грамматики в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | В целом сформировавшееся знание (от 114 до 135) новых лексических единиц и словосочетаний, относящихся к лексике общего и профессионального общения.  Отсутствие знания грамматики в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Сформировавшееся систематическое знание (от 136 до 150) новых лексических единиц и словосочетаний, относящихся к лексике общего и профессионального общения.  Отсутствие знания грамматики в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| **Умеет:**  - читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  - использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении | Отсутствие умения читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  Отсутствие умения использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении. | Фрагментарное умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  Фрагментарное умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении. | Неполное умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  Неполное умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении. | В целом сформировавшееся умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  В целом сформировавшееся умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении. | Сформировавшееся систематическое умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  Сформировавшееся систематическое умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении. |
| **Владеет:**  владеть навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Отсутствие владения навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Фрагментарное владение навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Неполное владение навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | В целом сформировавшееся владение навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Сформировавшееся систематическое владение навыками произношения, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников |
| **Шкала оценивания\*\*\***  (соотношение с традиционными формами аттестации) | неудовлетворительно | неудовлетворительно | удовлетворительно | хорошо | отлично |

**3 ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Коды компетенций и планируемые результаты обучения | | Оценочные средства\* | |
| Наименование | Представление в ФОС |
| 1. | ОК-5,  ОК-10 | знать | 1. Лексический тренажёр VCBTutor | Слова и фразы по темам профессионального общения (файлы \*.vcb2) |
| уметь | Контрольная работа №1 (Test Translation #1)  Контрольная работа №2 (Test Translation #2) | Тексты для перевода с английского языка на русский в четырех вариантах (20 экз., каф. МКП) |
| Контрольная работа №3 (Translation from Russian into English Unit 5)  Контрольная работа №4 (Translation from Russian into English Unit 6)  Контрольная работа №5 (Translation from Russian into English Unit 7)  Контрольная работа №6 (Translation from Russian into English Unit 8) | Tom Ricca-McCarthy, Michael Duckworth. *«English for Telecoms and Information Technology».* Oxford University Press, 2013.  Тексты для перевода (20 экз., каф. МКП) |
| владеть | Тест для промежуточной аттестации | Тест в ОС Moodle (Иностранный язык в сфере ИТ модуль 1) |

**4 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ**

Промежуточная аттестация по дисциплине *«Иностранный язык в сфере информационных технологий модуль 1»* включает в себя задания, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений (см. раздел 5).

Усвоенные знания и освоенные умения проверяются при помощи электронного тестирования, умения и владения проверяются также при помощи электронного тестирования в ходе выполнения заданий по чтению и при помощи письменных заданий двух типов:

1. перевод предложений, содержащих изученный лексический материал, с русского языка на английский, позволяющий проверить не только знание, но и употребление профессионально ориентированной лексики;
2. перевод аутентичных текстов с английского языка на русский по изученным темам.

Объем и качество освоения обучающимися дисциплины, уровень сформированности дисциплинарных компетенций оцениваются по результатам текущих и промежуточной аттестаций количественной оценкой, выраженной в баллах, максимальная сумма баллов по дисциплине равна 100 баллам.

Сумма баллов, набранных студентом по дисциплине, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сумма баллов  по дисциплине | Оценка по промежуточной аттестации | Характеристика уровня освоения дисциплины |
| от 91 до 100 | «зачтено» / «отлично» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на итоговом уровне, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности. |
| от 76 до 90 | «зачтено» / «хорошо» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на среднем уровне: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации. |
| от 61 до 75 | «зачтено» / «удовлетворительно» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на базовом уровне: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации. |
| от 41 до 60 | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на уровне ниже базового, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков. |
| от 0 до 40 | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков. |

**5 КОМПЛЕКС ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**5.1** Лексический тренажёр VCBTutor

Списки слов и выражений по темам профессионального общения в соответствии с рабочей программой дисциплины Иностранный язык в сфере ИТ модуль 1. (Для работы с тренажёром используются файлы \*.vcb2, созданные при помощи редактора VCBTutor-editor. Методические материалы кафедры МКП)

VCB Test #1 (Data centres and security)

VCB Test #2 (Servises)

VCB Test #3 (Media)

VCB Test #4 (Society)

**Краткие методические указания**

Задание формируется программой-тренажёром VCBTutor в режиме тестирования (индивидуально для каждого студента) методом случайного выбора из базы слов и выражений по данной теме, выполняется в направлении с русского языка на английский.

Количество лексических единиц, входящих в задание – 40

Время выполнения задания – 20 минут

Критерии оценки:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 4 | тест выполнен на 91% - 100% |
| 4 | 3 | тест выполнен на 66% - 90% |
| 3 | 2 | тест выполнен на 36% - 65% |
| 2 | 1 | тест выполнен на 16% - 35% |
| 1 | 0 | тест выполнен менее, чем на 16% |

**5.2.** Test translation

Контрольная работа №1 (Test translation #1 Data centres and security, Services)

Контрольная работа №2 (Test translation #2 Media, Society)

**Типовые задания:**

Перевести письменно со словарём отрывок из текста объёмом 500 печатных знаков (с пробелами).

**Terminals.** The terminal – typically consisting of a video display screen, a keyboard, and a communications link to hook the terminal up with the main computer system – is used for inputting data to and retrieving data from a remotely located main system. Most terminals are desktop size and are not meant to be carried around; however, some are small enough to be easily portable. Terminals can be ‘dumb’, ‘smart’, or ‘intelligent’ and are used mainly by those who do their work on mini- or mainframe computers (or supercomputers).

**Краткие методические указания**

Студенты переводят письменно текст из аутентичных источников объёмом примерно 500 печатных знаков с использованием словаря. Время выполнения задания – 20 минут.

Критерии оценки:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 3 | переведено 100% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 4 | 2 | переведено 100% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки  переведено 75% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 3 | 1 | переведено 100% текста, допущено не более 5 неточностей или 3 ошибок  переведено 75% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки  переведено 50% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 2 | 0 | переведено 50% текста, допущены ошибки и/или неточности |
| 1 | 0 | переведено менее 50% текста |

**5.3.** Translation from Russian into English

1. Контрольная работа №3 (Unit 5)

2. Контрольная работа №4 (Unit 6)

3. Контрольная работа №5 (Unit 7)

4. Контрольная работа №6 (Unit 8)

**Типовые задания:**

Перевести письменно без словаря предложения или отрывок из текста объёмом 500 печатных знаков (с пробелами).

Translate the following sentences from Russian into English.

1. Мы совершим экскурсию по информационному центру, а затем я отвечу на ваши вопросы.

2. Мы обеспечиваем почти стопроцентную доступность к вашим особо важнымданным и приложениям.

3. В нашем информационном центре простой может составлять не более получаса в год.

4. Не каждый может попасть в информационный центр, потому что у нас строгий порядок обеспечения безопасности.

5. У нас есть два отдельных источника энергии от центральной энергетической сети, поэтому мы не страдаем от выхода сети из строя.

6. Мы обеспечиваем устойчивое подключение коммуникационных линий.

**Краткие методические указания**

Студенты переводят письменно без словаря предложения или отрывок из текста ддиалогического или монологического характера объёмом примерно 500 печатных. Задания включают в себя изученную лексику: слова и фразы по темам профессионально ориентированного чтения. Время выполнения задания – 20 минут.

Критерии оценки:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 3 | переведено 100% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 4 | 2 | переведено 100% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки  переведено 75% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 3 | 1 | переведено 100% текста, допущено не более 5 неточностей или 3 ошибок  переведено 75% текста, допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки  переведено 50% текста без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 2 | 0 | переведено 50% текста, допущены ошибки и/или неточности |
| 1 | 0 | переведено менее 50% текста |

**5.4.** Электронный тест

Тест для промежуточной аттестации.

Тест в ОС Moodle (Иностранный язык в сфере ИТ модуль 1)

**Типовые задания:**

Задания включают проверку употребления изученной лексики, грамматики, а также навыков чтения и аудирования.

**Краткие методические указания**

Студенты выполняют тест в ЭОС Moodle. Количество вопросов – 20. Время выполнения теста – 20 минут.

Критерии оценки:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 19-20 | даны правильные ответы на 19 - 20 вопросов |
| 4 | 16-18 | даны правильные ответы на 16 - 18 вопросов |
| 3 | 12-15 | даны правильные ответы на 12 - 15 вопросов |
| 2 | 7-11 | даны правильные ответы на 7 - 11 вопросов |
| 1 | 0-6 | даны правильные ответы на 0 - 6 вопросов |